

Termini supplementari Simcenter

Siemens Digital Industries Software



I presenti Termini supplementari Simcenter ("**Termini Simcenter**") modificano il Contratto universale con il cliente ("**UCA**") o il Contratto di licenza con l'utente finale ("**EULA**") tra il Cliente e SISW soltanto per quanto riguarda le Offerte e i Prodotti ai quali è stato assegnato uno qualsiasi dei codici alfanumerici seguenti nell'Ordine: SIM-LMS, SIM-CDA e SIM-TASS ("**Offerte Simcenter**"). I presenti Termini Simcenter, congiuntamente all'EULA o all'UCA e ad altri Termini supplementari applicabili, costituiscono l'accordo tra le parti ("**Contratto**").

1. **DEFINIZIONI.** Il significato dei termini specificati con la lettera maiuscola usati nel presente documento coincide con quanto definito altrove nel Contratto. Ai presenti Termini Simcenter si applicano le seguenti definizioni aggiuntive:

Per "**Agenti autorizzati**" si intendono consulenti, agenti e appaltatori che lavorano nella sede del Cliente e che necessitano dell'accesso al Software Simcenter a supporto delle attività interne del Cliente.

Per "**Utente autorizzato**" si intende un dipendente del Cliente o un Agente autorizzato. Nel caso di licenze concesse per un Territorio che comprende più di una nazione, detta definizione comprende anche i dipendenti e gli Agenti Autorizzati delle Filiali del Cliente.

Per "**Core**" si intende una porzione di circuiteria integrata specializzata indipendente che legge o raccoglie istruzioni di programma e le esegue, indipendentemente dalla posizione nell'hardware del computer come, in via meramente esemplificativa, un'unità di elaborazione centrale (CPU) o un'unità di elaborazione grafica (GPU). CPU e GPU possono contenere uno o più Core.

Per "**Filiali del Cliente**" si intendono le società controllate dal Cliente, fintanto che sussiste tale controllo. Ai fini della presente definizione, per "controllo" si intende il possesso, diretto o indiretto, di oltre il 50% dei titoli con diritto di voto in una consociata. Nel caso in cui le parti abbiano concordato una definizione diversa per quanto riguarda i soggetti giuridici che possono utilizzare le Offerte Simcenter (diversi dal Cliente), "Filiali del Cliente" avrà il significato attribuitogli in tali termini diversi.

Per "**Sessione**" si intende l'uso del Software Simcenter da parte di un Utente Autorizzato per l'attivazione di una funzione disponibile nel Software Simcenter.

Per "**Software Simcenter**" si intende il Software contenuto in un'Offerta Simcenter.

Per "**Sito**" si intende la singola sede fisica del Cliente in cui l'utilizzo del Software Simcenter è consentito dagli Utenti autorizzati.

Per "**Territorio**" si intende/intendono il/i Sito/i o l'area geografica indicata nell'Ordine per la quale il Cliente ha ottenuto la licenza di installare e utilizzare il Software Simcenter. Salvo ove diversamente indicato nell'Ordine o altrove nel Contratto, il Territorio sarà il paese in cui si trova il Cliente, come indicato nell'Ordine.

2. **TIPI DI LICENZA E D'USO DEL SOFTWARE.** I seguenti tipi di licenza e d'uso possono essere offerti in relazione al Software Simcenter. Tipi di licenza e d'uso aggiuntivi possono essere specificati in relazione a determinati Software come definito in un Ordine. Ciascuna licenza può essere utilizzata esclusivamente da Utenti Autorizzati e nel Territorio per la durata specificata nell'Ordine. Devono essere mantenute installazioni separate per il software SISW concesso in licenza con specifiche diverse per Territorio.

- 2.1. Per licenza "**Backup**" si intende una licenza concessa esclusivamente a scopo di ridondanza nelle installazioni fail-safe o backup del Cliente.
- 2.2. Per licenza "**Floating**" o "**Concurrent User**" si intende che l'accesso al Software Simcenter in qualsiasi momento è limitato al numero massimo di Utenti autorizzati per il quale è stata acquistata la licenza del Software Simcenter, come indicato sull'Ordine.
- 2.3. Per licenza "**Named User**" si intende che l'accesso al Software Simcenter è limitato a uno specifico Utente autorizzato identificato per nome. Una licenza Named User non può essere utilizzata da più persone. Il Cliente può riassegnare una licenza Named User a un altro individuo una volta al mese.
- 2.4. Per licenza "**Node-locked**" si intende che l'uso del Software Simcenter è limitato a una singola postazione e può includere un dispositivo di blocco hardware o dongle per gestire tale limitazione. I dispositivi di blocco hardware o dongle sono liberamente trasportabili ad altre postazioni all'interno del Territorio senza l'emissione di un nuovo file di licenza.
- 2.5. La licenza "**Per Product**" indica che l'uso del Software Simcenter è limitato al numero di prodotti di terze parti o SISW con cui il Software Simcenter si interfaccia con rapporto di uno a uno.
- 2.6. La licenza "**Per Server**" indica che l'uso del Software Simcenter è limitato ad una singola istanza server specificata.
- 2.7. Per licenza "**Perpetual**" o "**Extended**" si intende una licenza con durata indefinita. I canoni delle licenze Perpetual non comprendono i Servizi di Manutenzione.
- 2.8. Per licenza "**Rental**" si intende una licenza per una durata limitata inferiore a un anno, come definito nell'Ordine. I Servizi di Manutenzione per una licenza Rental sono inclusi nel canone della licenza Rental.
- 2.9. Il termine "**Subscription**" indica una licenza per una durata limitata, come specificato in un Ordine. I Servizi di Manutenzione sono inclusi nel canone di licenza Subscription. Per termini di Subscription pluriennale, SISW può richiedere nuove chiavi di licenza da emettere durante il periodo di validità.

- 2.10. Per licenza "**Test/QA**" si intende una licenza concessa unicamente per la personalizzazione, il supporto e il test dell'installazione in corso e non può essere usata in un ambiente di produzione o per qualsivoglia altro motivo.
3. **OPZIONI DI LICENZA SOFTWARE.** In combinazione con i tipi di licenza e d'uso indicati qui sopra, possono essere offerte le seguenti opzioni e caratteristiche di licenza per i prodotti Software Simcenter:
- 3.1. Per "**HPC**" si intende un'opzione che consente a una Sessione Seriale di utilizzare un Core aggiuntivo. Ogni Core aggiuntivo richiede un altro HPC.
- 3.2. Per "**Power on Demand**" o "**POD**" si intende una Licenza Subscription Power Session di 12 mesi che può essere utilizzata per un numero illimitato di Sessioni per il numero di ore acquistate, come specificato nell'Ordine. La durata totale per ogni Sessione viene scalata dalle ore acquistate. Le eventuali ore non utilizzate decadono alla scadenza dei 12 mesi di durata della licenza Subscription. Power on Demand consente agli utenti autorizzati di utilizzare il software Simcenter specificato in tutto il mondo.
- 3.3. Per "**Power Session**" si intende un'opzione per un Utente autorizzato per utilizzare il Software Simcenter per una singola Sessione consecutiva su un numero illimitato di Core CPU.
- 3.4. Per "**Power Session Plus**" si intende un'opzione per un Utente autorizzato per utilizzare il Software Simcenter per una singola Sessione consecutiva su un numero illimitato di Core CPU e GPU.
- 3.5. Per "**Power Token**" si intende un'opzione che può essere utilizzata per ottenere quanto segue: (i) una Sessione Seriale limitata per utilizzare il Software STAR-CCM+ Simcenter (escluso l'accesso ai risolutori) al riscatto di dieci Power Token; (ii) una opzione HPC al riscatto di un Power Token; o (iii) una licenza per eseguire una Sessione per Power Token a condizione che tale Sessione sia avviata mediante la funzionalità Design Manager di STAR-CCM+ o HEEDS al riscatto di un Power Token. Un Token Power può essere riutilizzato durante la sua durata per qualsiasi uso delineato in (i), (ii) o (iii) di cui sopra.
- 3.6. Per "**Sessione Seriale**" si intende un'opzione per un Utente Autorizzato per utilizzare il Software Simcenter per una singola Sessione su un singolo Core.
- 3.7. Per "**Token**" si intende un'unità prepagata che un Utente autorizzato può convertire temporaneamente in una licenza per accedere e utilizzare determinate funzionalità software, applicazioni e/o moduli predefiniti. Le specifiche funzionalità, applicazioni e moduli cui è possibile avere accesso e la quantità di Token richiesta sono descritti nella Documentazione. Quando i Token vengono applicati da un Utente autorizzato, tali Token non saranno disponibili fino a quando l'Utente autorizzato non cesserà di utilizzare le funzionalità, le applicazioni o i moduli a cui ha avuto accesso.
- 3.8. "**Licenza a valore**" indica un Token per un particolare prodotto Software Simcenter designato sul Modulo d'ordine.
- 3.9. Per "**Simcenter Flex Token**" si intende un Token non legato a un particolare prodotto Software Simcenter e utilizzabile con molteplici prodotti Software Simcenter adatti. I Simcenter Flex Token sono disponibili solo come Subscription.
- 3.10. Per "**Simcenter Flex Base**" si intende un Token base necessario per utilizzare un prodotto Software Simcenter idoneo all'accesso ai Simcenter Flex Token. Simcenter Flex Base è disponibile solo come Subscription.
4. **TERMINI PER LE LICENZE A VALORE.** Salvo ove espressamente e diversamente indicato nella Documentazione del prodotto Software Simcenter a cui fa riferimento la Licenza a valore, il Cliente potrà usare la Licenza a valore solo previo acquisto di una licenza base separata per quel determinato prodotto Software Simcenter. In caso di qualsiasi integrazione, modifica o eliminazione apportata ad un prodotto Software Simcenter che comporti funzionalità o applicazioni e moduli nuovi o aggiornati cui è possibile accedere con la Licenza a valore, il Cliente potrà usare le Licenze a valore per accedere a tali funzionalità, applicazioni e moduli nuovi o aggiornati solo se la relativa licenza base del prodotto Software Simcenter e le Licenze a valore applicabili sono coperti da un Ordine per Servizi di Manutenzione attivo in quel momento.
5. **TERMINI PER I SIMCENTER FLEX TOKEN.** Il Cliente sarà autorizzato a utilizzare i Simcenter Flex Token solo se ha acquistato un'opzione di licenza Simcenter Flex Base. I Simcenter Flex Token possono essere utilizzati solo su istanze installate del Software Simcenter iscritte al Programma per l'eccellenza dei prodotti SISW. Con l'utilizzo dei Flex Token, il Cliente acconsente a inviare i registri di report del server di licenza FlexLM a SISW trimestralmente, come descritto nella Documentazione.
6. **TERMINI APPLICABILI SOLO AL SOFTWARE SIM-CDA.** Per il Software Simcenter a cui è stato assegnato il codice alfanumerico SIM-CDA sull'Ordine ("**Software SIM-CDA**"), il Territorio sarà un singolo Sito a patto che non sia specificato diversamente sull'Ordine o che la licenza non sia specificata come "Multi-Sito". In mancanza di individuazione espressa del/dei Sito/i nell'Ordine, il Territorio per il Software SIM-CDA è l'indirizzo in cui si trova il server su cui è installata la parte di gestione della licenza del Software SIM-CDA.
7. **USO INDIRETTO.** L'uso indiretto delle Offerte Simcenter tramite l'hardware o il software utilizzato dal Cliente non riduce il numero di diritti di Utente autorizzato che il Cliente deve acquisire.
8. **IDENTIFICATORE DELL'HOST; HOSTING DI TERZE PARTI.** Il Cliente fornirà a SISW informazioni sufficienti, ivi compreso l'identificatore dell'host per ciascuna postazione o server su cui verrà installata la parte di gestione della licenza del Software per permettere a SISW di generare un file

di licenza che limita l'accesso a tale Software all'ambito delle licenze concesse in un Ordine. Il Cliente non ha diritto di incaricare una terza parte dell'hosting del Software senza previo consenso scritto di SISW. SISW può richiedere un contratto scritto separato come condizione per tale consenso.

9. **USO DELLE API.** Se Software Simcenter comprende qualsiasi Interfaccia di Programmazione delle Applicazioni indicata come pubblicata nella Documentazione (collettivamente le "API"), il Cliente potrà utilizzare dette API per sviluppare il software per l'uso interno del Cliente. Il Cliente non può usare le API per consentire l'uso non autorizzato del Software. Su SISW non ricadono obblighi o responsabilità relativamente al software sviluppato dal Cliente che usa le API.
10. **SERVIZI DI MANUTENZIONE PER IL SOFTWARE SIMCENTER.** I servizi di manutenzione, miglioramento e supporto tecnico per il Software Simcenter ("**Servizi di manutenzione**") sono regolati dai termini contenuti in <https://www.siemens.com/sw-terms/mes>, incorporati nel presente documento come riferimento.
11. **TERMINI AGGIUNTIVI APPLICABILI ALLE OFFERTE XaaS.**
 - 11.1 **Diritti.** I Servizi cloud contenuti in un'Offerta Simcenter possono essere utilizzati (i) in tutto il mondo dal numero di Utenti autorizzati indicato nell'Ordine in relazione a tali Servizi cloud, nel rispetto degli obblighi del Cliente espressi nel Contratto per quanto riguarda il rispetto dei controlli sulle esportazioni, ed (ii) esclusivamente in combinazione con il Software Simcenter contenuto in tale Offerta Simcenter. Ai fini di tali Servizi cloud, un Agente autorizzato può anche accedere e utilizzare i Servizi cloud da luoghi diversi dalla sede del Cliente. Laddove i Servizi cloud consentano al Cliente di fornire l'accesso a ulteriori utenti in qualità di "ospite" (guest), tale accesso di utente ospite può essere fornito a qualsiasi individuo che richieda l'accesso a tali Servizi cloud a supporto dell'attività interna del Cliente in qualità di dipendente, cliente, fornitore, consulente, agente, appaltatore o altro partner commerciale del Cliente. Gli Utenti ospiti sono considerati Utenti autorizzati ai sensi del presente Contratto, ma non contano ai fini del numero limitato di Utenti autorizzati stabilito nell'Ordine per il determinato abbonamento. In qualsiasi caso, ogni Utente deve essere uno specifico Utente autorizzato identificato per nome. Il Cliente può riassegnare il diritto di accesso e utilizzo dei Servizi Cloud di un Utente autorizzato a un altro Utente autorizzato all'interno della stessa categoria di diritti una volta al mese. Ulteriori limitazioni d'uso possono essere applicate all'uso dei Servizi Cloud da parte del Cliente, che possono essere tecnicamente applicate tramite le impostazioni dei Servizi cloud.
 - 11.2 **Supporto e SLA.** Il supporto tecnico di SISW per i Servizi cloud e i livelli di servizio applicabili sono regolati dal Framework relativo a supporto cloud e livello di servizio disponibile all'indirizzo <https://www.siemens.com/sw-terms/sla>, qui incorporato per riferimento. Il supporto tecnico e i livelli di servizio non sono applicabili ai Servizi cloud utilizzati insieme al Software per il quale non vengono più forniti Servizi di manutenzione.